

## **REGULAMIN REKRUTACJI I UCZESTNICTWA w projekcie „Razem możemy więcej - Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022-2023”**

### **ПРАВИЛА НАБОРУ ТА УЧАСТІ В проєкті „Разом Ми Можемо Більше – Перша Редакція Програми Активації для Іноземців на 2022-2023”**

#### **§ 1 Postanowienia ogólne**

#### **§ 1 Загальні положення**

Niniejszy regulamin określa zasady rekrutacji i uczestnictwa w projekcie pn. „Razem możemy więcej - Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022-2023”.

Projekt „Razem możemy więcej - Pierwsza Edycja Programu Aktywizacyjnego dla Cudzoziemców na lata 2022-2023” (**zwany dalej projektem**) jest finansowany ze środków Rezerwy Funduszu Pracy.

Głównym celem projektu jest aktywizacja zawodowa oraz integracja i aktywność społeczna cudzoziemców legalnie przebywających w Polsce, będących obywatelami Ukrainy, którzy znaleźli się w Polsce w związku z prowadzonymi działaniami wojennymi na terytorium Ukrainy i znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji życiowej, wymagających wsparcia w zakresie integracji na rynku pracy poprzez aktywizację i rozwój przedsiębiorczości oraz integracji w społeczeństwie poprzez indywidualny rozwój oraz wzmocnienie w głównych obszarach życia społecznego.

Okres realizacji projektu: sierpień 2022 r. – listopad 2023 r.

Dane kontaktowe realizatorów projektu:

***Ci правила визначають правила набору та участі в проєкті „Разом Ми Можемо Більше – Перша Редакція Програми Активації для Іноземців на 2022-2023”.***

***Проект „Разом Ми Можемо Більше – Перша Редакція Програми Активації для Іноземців на 2022-2023” (далі проект) фінансується з Резервного Фонду Праці. Основна мета проекту – професійна активізація, інтеграція та соціальна активність іноземців які легально перебувають в Польщі є громадянами України, які опинилися в Польщі у зв'язку з бойовими діями на території України та перебувають у особливо скрутному становищі. Життєва ситуація що потребує підтримки у сфері інтеграції шляхом індивідуального розвитку та розширення можливостей у основних сферах суспільного життя. Термін***

---

**реалізації проекту: серпень 2022 р. – листопад 2023 р. Контактні дані виконавців проекту:**

1. Powiatowy Urząd Pracy w Grudziądzu (Realizator – Lider)  
ul. Parkowa 22, 86-300 Grudziądz  
tel. 056 64 330 00,  
e-mail [togr@praca.gov.pl](mailto:togr@praca.gov.pl),  
strona internetowa: [www.grudziadz.praca.gov.pl](http://www.grudziadz.praca.gov.pl).
2. Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Grudziądzu (Realizator)  
ul. Waryńskiego 34A, 86-300 Grudziądz,  
tel. 056 69 687 00,  
e-mail: [poczta@mopr.grudziadz.pl](mailto:poczta@mopr.grudziadz.pl)
3. Fundacją Inicjatyw Społecznych Źródło (Realizator)  
ul. Wyspiańskiego 1-3, 86-300 Grudziądz,  
tel. 605-860-089  
e-mail: [falkos2@wp.pl](mailto:falkos2@wp.pl)
4. Firmą Parol Koncept Rafał Parol (Realizator)  
ul. Ogrodnicza 4, 86-134 Dolna Grupa,  
tel. 692-403-907,  
e-mail: [parol.koncept@gmail.com](mailto:parol.koncept@gmail.com)

## § 2 Rekrutacja do Programu

### § 2 Набір на Програму

1. Uczestnikami programu mogą być wyłącznie cudzoziemcy legalnie przebywający w Polsce wymagający wsparcia w obszarze integracji i aktywności społecznej, w tym 80 % będących obywatelami Ukrainy, którzy znaleźli się w Polsce w związku z prowadzonymi działaniami wojennymi na terytorium Ukrainy i znajdują się w szczególnie trudnej sytuacji życiowej. Warunkiem dostępu cudzoziemca do udziału w projekcie będzie legalność pobytu w Polsce tj. rejestracja przez komendanta placówki Straży Granicznej podczas kontroli granicznej lub nadany w organie gminy numer PESEL.

*Учасниками Програми можуть бути лише іноземці які легально перебувають у Польщі та потребують підтримки у сфері інтеграції та соціальної діяльності у тому числі 80 % громадян України які прибули до Польщі у зв'язку з військовими діями на території України та опинилися в особливо тяжкій життєвій ситуації. Умовою доступу іноземця до участі в проекті буде легальність перебування в Польщі тобто реєстрація Командиром Прикордонної Служби під час прикордонного контролю або номер PESEL виданий у гмінному органі влади.*

2. Rekrutacja będzie prowadzona z uwzględnieniem zasady równości szans kobiet i mężczyzn. **Набір буде проводитися з урахуванням принципу рівних можливостей жінок і чоловіків.**
3. Liczba uczestników programu – min. 120 osób.  
***Кількість учасників програми – мінімум 120 осіб.***
4. Okres rekrutacji uczestników programu: **sierpień 2022 r. – listopad 2023 r.,**  
**Термін набору учасників програми: серпень 2022 р. – листопад 2023 р.,**

5. Rekrutacja poprzedzona będzie akcją informacyjno-promocyjną poprzez informację o realizowanym projekcie w siedzibie PUP, MOPR, Urząd Miejski w Grudziądzu, Urzędy Gmin powiatu grudziądzkiego, Starostwo Powiatowe w Grudziądzu, Fundacji Inicjatyw Społecznych Źródło, Parol Koncept Rafał Parol, GOPS, szkołach dla dorosłych, zrzeszeniach pracodawców, zakładach pracy, portalach intern., ośrodkach zdrowia na terenie Grudziądza i powiatu grudziądzkiego.

**Набору передуватиме інформаційно – промоційна кампанія шляхом інформування про проект що реалізовується в штаб квартирі PUP, MOPR, Urząd Miejski w Grudziądzu, Urzędy Gmin powiatu grudziądzkiego, Starostwo Powiatowe w Grudziądzu, Fundacji Inicjatyw Społecznych Źródło, Parol Koncept Rafał Parol, GOPS, школах для дорослих, асоціації роботодавців, робочі місця, веб-сайти стажистів, оздоровчі центри в Grudziądzu та гміні Grudziądz.**

6. Rekrutacja będzie prowadzona przez koordynatorów, asystentów integracyjnych i pośrednika pracy w zbiorowych miejscach zakwaterowania cudzoziemców na terenie Grudziądza i powiatu grudziądzkiego, a także poprzez media społecznościowe (w tym grupy pomocowe typu Grudziądz dla Ukrainy).

**Набір проводитимуть координатори помічники інтеграції та посередники з працевлаштування в місцях колективного розміщення іноземців в Grudziądzu та гміні Grudziądz також через соціальні медіа (зокрема групи допомоги Grudziądz dla Ukrainy).**

7. Potencjalny uczestnik projektu będzie składać formularz przystąpienia do projektu. Złożenie formularza nie jest tożsame z zakwalifikowaniem do projektu.

**Потенційний учасник проекту подає заявку на приєднання до проекту. Подання форми не означає кваліфікацію до проекту.**

8. Informacje zawarte w ocenie predyspozycji zawodowych stanowią podstawę oceny kwalifikowalności potencjalnego uczestnika projektu przez doradcę zawodowego. Będą one dodatkowo weryfikowane w oparciu o złożony formularz zgłoszeniowy do projektu. ***Інформація що міститься в оцінці професійних схильностей є основою для оцінки придатності потенційного учасника проекту професійним радником. Вони будуть додатково перевірені на підставі поданої форми проектної заявки.***

9. Sprawy związane z integracją i aktywnością społeczną będą oceniane przez asystenta integracyjnego.

***Питання пов'язані з соціальною інтеграцією та діяльністю оцінюватимуться асистентом з інтеграції.***

10. Osoby, które zostaną zweryfikowane pod kątem kwalifikowalności do projektu negatywnie zostaną powiadomione o tym fakcie pisemnie.

***Особи які будуть перевірятися на відповідність проекту і будуть затверджені негативно будуть повідомлені листовно.***

11. Osoby, które zostaną zweryfikowane pod kątem kwalifikowalności do projektu pozytywnie, zostaną o tym powiadomione bezpośrednio lub telefonicznie, a w przypadku braku takiej możliwości zostaną powiadomione pisemnie i zostanie im wyznaczony termin przystąpienia do pierwszego etapu wsparcia.

***Особи які пройдуть позитивну верифікацію щодо відповідності проекту, будуть повідомлені про це безпосередньо або по телефону, а якщо це буде неможливо будуть повідомлені листовно з датою приєднання до першого етапу підтримки.***

### § 3 Ścieżki projektowe

#### § 3 Шляхи проекту

##### 1. Wsparcie asystenta integracyjnego 1 Підтримка помічника з інтеграції

W ramach formy wsparcia asystent integracyjny opracowuje dla minimum 120 uczestników projektu indywidualną ścieżkę integracji społecznej. Wsparcie realizowane będzie przez Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Grudziądzu oraz Fundację Inicjatyw Społecznych Źródło przy udziale tłumacza językowego dla minimum 120 osób, średnio 2 godziny na osobę miesięcznie, średnio 6 miesięcy na osobę.

***У рамках форми підтримки помічник з інтеграції готує індивідуальний шлях соціальної інтеграції щонайменше для 120 учасників проекту. Підтримку нададуть Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Grudziądzu oraz Fundację Inicjatyw Społecznych Źródło за участю мовного перекладача мінімум для 120 осіб, в середньому 2 години на особу на місяць, в середньому 6 місяців на особу.***

W ramach działań asystenta uczestnik otrzymuje w szczególności:

**У рамках діяльності асистента учасник отримує зокрема:**

1. Wsparcie w kontaktach z instytucjami. **Підтримку в контактах з установами.**
2. Wsparcie w sytuacjach życia codziennego, takich jak m.in.: **Підтримка в повсякденних життєвих ситуаціях таких як:**
  - zakładanie konta bankowego, - **відкриття банківського рахунку**
  - spełnianie obowiązków obywatelskich, - **виконання громадських обов'язків**
  - korzystanie z transportu publicznego, - **користування громадським транспортом**
  - uzyskanie uprawnień do kierowania pojazdami, - **отримання права керування транспортними засобами**
  - korzystanie z oferty pomocowej (m.in. socjalnej i mieszkaniowej), edukacyjnej, rozwojowej oraz rozrywkowo-kulturalnej, - **користування допомогою (соціальною та житловою) освітніми, розвивальними та розважально-культурними пропозиціями**
  - nabywanie nieruchomości. - **придбання нерухомості.**
3. Pomoc w realizacji oraz rozliczeniu bonu bytowo-aktywizacyjnego (np. kosztów transportu, w tym biletu miesięcznego komunikacji miejskiej, zakupu odzieży, posiłków, wydatków mieszkaniowych). Przyznanie bonu jest uzależnione od aktywności uczestnika w formach aktywizacji zawodowej i społecznej (m.in. uczestnictwo w szkoleniach zawodowych, proponowanych kursach i w innych formach aktywności).

**Допомога в реалізації та оплаті ваучера на перебування та активацію (наприклад транспортні витрати, включаючи щомісячний громадський транспорт, придбання одягу, харчування, витрати на житло). Присудження ваучера залежить від активності учасника у формах професійної та соціальної активації (включаючи участь у професійному навчанні, запропонованих курсах та інших формах діяльності).**
4. Możliwość skorzystania z pomocy prawnej i psychologicznej.

**Можливість скористатися юридичною та психологічною допомогою.**
5. Możliwość uczestnictwa w kursie języka polskiego oraz w szkoleniu z orientacji kulturowej i w innych obszarach przydatnych z punktu widzenia integracji społecznej. Omawiane kursy będą realizowane na podstawie umowy zawartej z uczestnikiem projektu, a realizatorem odpowiedzialnym za organizację formy wsparcia.

***Можливість брати участь у курсах польської мови та навчанні з культурної орієнтації та в інших сферах, корисних з точки зору соціальної інтеграції. Зазначені курси будуть реалізовуватися на підставі договору, укладеного учасником проекту та виконавцем, відповідальним за організацію форми супроводу.***

## **2. Wsparcie integracyjne w wymiarze bytowym 2 Інтеграційна підтримка в життєвому вимірі**

Asystent integracyjny na podstawie przygotowanej wraz z uczestnikiem indywidualnej ścieżki integracji społecznej oraz po zweryfikowaniu aktywności w pozostałych formach wsparcia z zakresu aktywizacji społecznej i zawodowej przyznaje uczestnikowi przez okres do 6 miesięcy bonu bytowo-aktywizacyjny w wysokości 480 zł miesięcznie w formie refundacji poniesionych wydatków bytowych (m.in.: kosztów transportu, w tym biletu miesięcznego komunikacji miejskiej, zakupu odzieży, posiłków, kosztów mieszkaniowych) oraz aktywizacyjnych (tj. innych kosztów związanych z aktywizacją społeczną np. bilety do kina, teatru). Bon będzie realizowany na podstawie umowy zawartej z uczestnikiem projektu, a realizatorem odpowiedzialnym za tę formę wsparcia.

Rozliczenie bonu następuje na podstawie wniosku o refundację, do którego uczestnik zobowiązany jest załączyć dokumenty potwierdzające poniesione koszty (faktury, rachunki, itp.).

***Асистент інтеграції на основі індивідуального шляху соціальної інтеграції, підготовленого з учасником і після перевірки активності в інших формах підтримки у сфері соціальної професійної активації надає учаснику активаційний ваучерна суму 480 злотихна 6 місяців форма відшкодування витрат на перебування (включаючи: транспортні витрати, в тому числі місячні квитки на громадський транспорт, придбання одягу, харчування, витрати на житло)***

***та активаційні витрати (тобто витрати пов'язані з соціальною активацією наприклад квитки в кіно, театр). Ваучер реалізовуватиметься на підставі договору, укладеного з учасником проекту та підрядником відповідальним за цю форму підтримки. Розрахунок ваучера здійснюється на підставі заяви про відшкодування до якої учасник зобов'язаний додати документи що підтверджують понесені витрати (рахунки, білети, чеки).***

### 3. Wsparcie w procesie aktywizacji zawodowej      3 Підтримка в процесі професійної активзації

Aktywizacja zawodowa uczestnika projektu będzie realizowana przez Powiatowy Urząd Pracy w Grudziądzu oraz firmę Parol Koncept Rafał Parol. ***Професійну активізацію учасника проекту здійснюватиме Powiatowy Urząd Pracy w Grudziądzu та фірма Parol Koncept Rafał Parol.***

1. W ramach formy wsparcia doradca zawodowy, zatrudniony w Powiatowym Urzędzie Pracy w Grudziądzu oceni potrzeby i potencjał zawodowy uczestnika projektu. Badanie polegać będzie na selekcji, w której wyodrębnią się cechy i umiejętności przydatne w trakcie poszukiwania pracy lub planowania rozwoju zawodowego. Ocena odbywać się będzie na podstawie rozmowy doradczej oraz testów wybranych przez doradcę zawodowego. Doradztwo zawodowe będzie oparte na podstawie ustawy o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy oraz objęte zakresem tejże ustawy.

***У рамках форми підтримки карєрний консультант який працює в Powiatowym Urzędzie Pracy w Grudziądzu.***

***оцінить потреби та професійний потенціал учасника проекту. Дослідження ґрунтуватиметься на відборі, в якому будуть виділені характеристики та навички корисні при пошуку роботи чи плануванні професійного розвитку. Оцінка базуватиметься на консультативній співбесіді та тестах які вибере карєрний радник. Професійне консультування базуватиметься на законі про сприяння зайнятості та інституту ринку праці та підпадає під дію цього закону.***

2. Osoby zainteresowane otwarciem działalności gospodarczej w Polsce objęte zostaną doradztwem biznesowym, organizowanym przez firmę Parol Koncept Rafał Parol, w wymiarze 10h na osobę do wykorzystania przed rozpoczęciem działalności oraz w trakcie pierwszych 3 miesięcy prowadzenia działalności.

***Люди зацікавлені у започаткуванні бізнесу в Польщі отримають бізнес-консультації, організовані Parol Koncept Rafał Parol, 10 годин на особу які будуть використані до початку бізнесу та протягом перших 3 місяців бізнесу.***



3. Uczestnicy projektu na własny wniosek mają możliwość ubiegania się o bonusy szkoleniowe. Wsparcie to przewidziane jest dla 35 osób, średnio 150h na osobę. Realizacja bonusu następuje na podstawie umowy zawartej z uczestnikiem projektu oraz Realizatorem odpowiedzialnym za organizację szkolenia zawodowego. W zależności od rodzaju szkoleń, będą one realizowane w salach wynajmowanych przez realizatora na terenie Grudziądza lub powiatu grudziądzkiego. Realizatorem tej formy pomocy jest firma Parol Koncept Rafał Parol.
- Учасники проекту за власним бажанням можуть подати заявку на отримання ваучера на навчання. Ця підтримка надається 35 особам, в середньому 150 годин на особу. Ваучер реалізується на підставі договору укладеного з учасником проекту та виконавцем, відповідальним за організацію професійного навчання. Залежно від типу навчання вони будуть проводитися в приміщеннях орендованих підприємцем в Grudziądzu та гміні Grudziądz. Провайдером цієї форми допомоги є фірма Parol Koncept Rafał Parol.*
4. Zainteresowani uczestnicy projektu zostaną objęci pośrednictwem pracy zgodnie z zakresem ustawy o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy. Wsparcie to będzie realizowane w Powiatowym Urzędzie Pracy w Grudziądzu, przez pośrednika pracy (z zakresu ofert pracy oraz kontaktu z pracodawcami).
- Зацікавлені учасники проекту будуть охоплені агенством зайнятості відповідно до сфери дії закону про сприяння зайнятості та інститути ринку праці. Ця підтримка буде здійснюватись в Powiatowym Urzędzie Pracy w Grudziądzu, через агента з працевлаштування (у сфері пропозицій роботи та контактів з роботодавцями).*

#### § 4 Obowiązki uczestnika programu

#### § 4 Обовязки учасника проекту

1. Uczestnik programu zobowiązany jest do:      Учасник проекту зобовязаний:
- a) wypełniania wszystkich dokumentów związanych z udziałem w projekcie,  
**заповнити всі документи пов'язані з участю в проекті**
  - b) regularnego i aktywnego uczestnictwa we wszystkich formach wsparcia przewidzianych w ramach projektu oraz innych zaproponowanych przez urząd, przy czym:  
**регулярно та активно брати участь у всіх формах підтримки передбачених проектом та інших формах запропонованих центром зайнятості**
  - c) niezwłocznego informowania o problemach w realizacji poszczególnych form aktywizacji zawodowej,  
**негайно інформувати про проблеми в реалізації індивідуальних форм професійної активації**
  - d) niezwłocznego informowania o wszelkich zmianach danych osobowych w trakcie trwania projektu oraz dostarczania dokumentów wymaganych w trakcie trwania projektu, w tym potwierdzających podjęcie zatrudnienia lub poprawę sytuacji na rynku pracy bądź sytuacji społeczno-ekonomicznej.  
**Негайно інформувати про будь які зміни особистих даних під час проекту та надавати документи необхідні під час проекту у тому числі документи що підтверджують працевлаштування або вдосконалення праці ринкова або соціально-економічна ситуація.**
  - e) aktywnej postawy w zakresie poszukiwania pracy.  
**Активна позиція у сфері пошуку роботи**

## § 5 Postanowienia końcowe

### § 5 Положення кінцеве

1. Regulamin wchodzi w życie z dniem 5 sierpnia 2022 roku.

*Правила набирають чинності з дня 5 серпня 2022 року.*

2. W sprawach nieuregulowanych w niniejszym regulaminie stosuje się w szczególności Ustawę o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy oraz przepisy wykonawcze do tej ustawy a wszelkie wątpliwości rozstrzyga Dyrektor Powiatowego Urzędu Pracy w Grudziądzu (Realizator –Lider).

*З питань не охоплених цими нормативними актами зокрема законом про сприяння працевлаштуванню та установам ринку праці, а також положеннями про імплементацію цього закону, а також усі сумніви вирішує Dyrektor Powiatowego Urzędu Pracy w Grudziądzu (Realizator – Lider).*

3. Realizator - Lider projektu zastrzega sobie prawo zmiany niniejszego regulaminu w formie pisemnej, o czym niezwłocznie poinformuje zainteresowanych na stronie internetowej oraz na tablicach informacyjnych w siedzibie PUP w Grudziądzu oraz pozostałych siedzibach Realizatorów projektu.

*Realizator – Lider залишає за собою право вносити зміни в ці правила в письмовій формі, про що він негайно інформуватиме зацікавлених сторін на веб-сайті та на інформаційних дошках у головному офісі PUP w Grudziądzu та інших головних офісах Виконавців проекту.*